

საქართველოს სტანდარტი

მექანიკური ჩარხი - უსაფრთხოება -ჰიდრაულიკური საპრესი

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

სსტ ენ 693:2001+A2:2011/2019

საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2019 წლის 22 აგვისტოს № 46 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 693:2001+A2:2011 „ მექანიკური ჩარხი - უსაფრთხოება - ჰიდრაულიკური საპრესი“

4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2019 წლის 22 აგვისტო №268-1.3-014923

დაუშვებელია წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კვლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე

English Version

Machine tools - Safety - Hydraulic presses

Machines-outils - Sécurité - Presses hydrauliques

Werkzeugmaschinen - Sicherheit - Hydraulische Pressen

This European Standard was approved by CEN on 20 November 2000 and includes Amendment 1 approved by CEN on 29 December 2008 and Amendment 2 approved by CEN on 25 July 2011.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....3

Introduction4

1 Scope4

2 Normative references5

3 Terms and definitions6

4 List of hazards..... 12

5 Safety requirements and measures 14

5.1 Introduction 14

5.2 Basic design considerations 14

5.3 Mechanical hazards in the tools area 17

5.4 The control and monitoring system..... 22

5.5 Toolsetting, trial strokes, maintenance and lubrication 25

5.6 Mechanical hazards - Other 26

5.7 Slips, trips and falls 27

5.8 Protection against other hazards..... 27

6 Verification of the safety requirements and/or measures 34

7 Information for use 40

7.1 Marking 40

7.2 Instruction handbook 41

Annex A (normative) Calculation of minimum safety distances 43

Annex B (normative) The response time of the hydraulic system..... 45

Annex C (informative) Closed tools..... 46

Annex D (informative) Interlocking devices associated with guards 47

Annex E (informative) Electro-sensitive protective equipment (ESPE) using active opto-electronic protective devices (AOPDs)..... 50

Annex F (informative) Conditions for noise measurement of hydraulic presses..... 51

Annex G (informative) The connection of the stopping time measurement equipment..... 53

Annex ZA (informative) \square_{A1} Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC \square_{A1} 55

Bibliography 56

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრად შეიძენო სტანდარტი.

Foreword

This document (EN 693:2001+A2:2011) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 143 "Machine tools - Safety", the secretariat of which is held by SNV.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by March 2012, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by March 2012.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2008-12-29 and Amendment 2, approved by CEN on 2011-07-25.

This document supersedes $\boxed{A_2}$ EN 693:2001+A1:2009 $\boxed{A_2}$.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags $\boxed{A_1}$ $\boxed{A_1}$ and $\boxed{A_2}$ $\boxed{A_2}$.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

$\boxed{A_2}$ For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document. $\boxed{A_2}$

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Annexes A and B to this standard are normative, whereas Annexes C to $\boxed{A_2}$ G and ZA $\boxed{A_2}$ are informative.

This standard also contains a bibliography.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Introduction

0.1 This standard is applicable to hydraulic presses as defined in 3.10.

0.2 This standard has been prepared to be a harmonized standard to provide one means of conforming with the essential safety requirements of the "Machinery" Directive and associated EFTA Regulations.

0.3 The extent to which hazards are covered is indicated in the scope of this standard. In addition, machinery shall comply as appropriate with EN 292 for hazards which are not covered by this standard.

0.4 Complementary guidance is given in the A and B standards to which reference is made in the text (see clause 2). The figures are intended to be examples only and not to give the only interpretation of the text.

1 Scope

1.1 This standard specifies technical safety requirements and measures to be adopted by persons undertaking the design (as defined in 3.11 of EN 292-1:1991), manufacture and supply of hydraulic presses which are intended to work cold metal or material partly of cold metal.

1.2 This standard also covers presses, whose primary intended use is to work cold metal, which are to be used in the same way to work other sheet materials (such as cardboard, plastic, rubber or leather), and metal powder.

1.3 The requirements in this standard take account of intended use, as defined in 3.12 of EN 292-1:1991. This standard presumes access to the press from all directions, deals with the hazards described in clause 4, and specifies the safety measures for both the operator and other exposed persons.

1.4 This standard also applies to ancillary devices which are an integral part of the press. For the safeguarding of integrated manufacturing systems using presses, see also ISO 11161.

1.5 This standard does not cover machines whose principal designed purpose is:

- a) sheet metal cutting by guillotine;
- b) attaching a fastener, e.g. riveting, stapling or stitching;
- c) bending or folding;
- d) straightening;
- e) turret punch pressing;
- f) extruding;
- g) drop forging or drop stamping;
- h) compaction of metal powder;
- i) single purpose punching machines designed exclusively for profiles, e.g. for the construction industry.